

DOMINGO, 25 de noviembre de 2007

## 20 escritores de 'a raia' alrededor del cine y la literatura

III Simposio Internacional en Pontevedra

XOÁN ABELEIRA | Pontevedra | 25 NOV 2007

Archivado en: [Jornadas literarias](#) [Certámenes literarios](#) [Provincia Pontevedra](#) [Galicia](#) [Literatura](#) [España](#) [Cultura](#)

Mientras Fernando Fernán Gómez entraba en su gloria o en su nada envuelto en una bandera anarquista, una veintena de creadores gallegos y portugueses se reunía en Pontevedra para hablar de cine y literatura: dos artes que el difunto actor español supo aunar con maestría.

La relación entre el cine y la literatura fue el eje sobre el que giró este fin de semana el III Simposio Internacional Letras na Raia, cuyo objetivo, según Cesáreo Sánchez Iglesias, presidente de la Asociación de Escritores en Lingua Galega (AELG), es "crear una metáfora de la no frontera, un espacio simbólico que ayude a borrar los límites entre las culturas de los dos países".

Con este espíritu de entendimiento, la AELG pretende por un lado, relacionar a las distintas asociaciones de creadores gallegos entre sí, y, por otro, abrir cauces de comunicación para generar un contrabando de ideas positivo, un "tráfico de influencias" enriquecedor entre los dos lados de la raia.

Tras los dos primeros encuentros, que sirvieron, más bien, de toma de contacto, la AELG realizó este año una apuesta fuerte, centrando las charlas y los posteriores debates en un tema ya polémico de por sí. Tanto los escritores, periodistas, directores, productores y guionistas gallegos (Xavier Docampo, Carlos Amil, Xosé Antón Dobao, Ángel de la Cruz, Camilo Franco, Raúl Veiga, Miguel Anxo Murado y Puri Sixido) como los portugueses (Gonzalo Cadilhe, Margarida Cardoso, Claudia Galhós, Jorge Paixão da Costa, Camilo Filipe Azevedo Mendes, Possidónio Cachapa y Gonzalo M. Tavares) partieron de la base de que el cine es hijo de la literatura. Pero, en sus ponencias, cada uno de ellos fue marcando distancias con respecto a la supuesta luna de miel que esas dos artes llevan viviendo desde hace ya más de cien años.

Si para algunos, el cine y la literatura no son sino dos caras de una misma realidad, para otros son dos lenguajes radicalmente distintos y hasta contrarios. Mientras unos creen necesaria y provechosa la dependencia mutua del cine y de la literatura, otros ven en ella el origen del mal que ha llevado al cine a traicionarse a sí mismo hasta convertirse, únicamente, en pura ficción filmada, y no en el instrumento poético con el que soñaron Buñuel y Bresson.

Las charlas de este III Simposio tuvieron su actividad complementaria, que este año consistió en la proyección de dos películas: *A costa dos murmurios*, adaptación de una novela homónima de la escritora portuguesa Lúcia Jorge realizada por su compatriota Margarida Cardoso, y *A mariñeira*, una *tv movie* realizada por Xosé Antón Dobao sobre un texto del escritor gallego Darío Xohán Cabana.